

.....  
(Imię i nazwisko rodzica/  
osoby sprawującej opiekę  
Ім'я та прізвище батька/матері  
/ опікуна дитини)

.....  
(Miejscowość, data  
/ Населений пункт, дата)

.....  
(adres do korespondencji / miejsce pobytu  
/ адреса для кореспонденції)

.....

.....

**Burmistrz Miasta Mława**  
Мера Міста Млава

**OŚWIADCZENIE O KONTYNUACJI KSZTAŁCENIA W UKRAIŃSKIM SYSTEMIE OŚWIATY  
Z WYKORZYSTANIEM METOD I TECHNIK KSZTAŁCENIA  
NA ODLEGŁOŚĆ**

Декларація про продовження навчання учня в українській системі освіти з використанням  
технологій дистанційного навчання

Oświadczam, że obywatel Ukrainy<sup>1</sup>/ Підтверджую, що громадянин України

.....  
(Imię i nazwisko ucznia / ім'я та прізвище учня )

miejsce pobytu/ адреса проживання

.....  
(Adres pobytu/ Адреса проживання)

urodzony/ народжений

.....  
(Data urodzenia, dd-mm-rrrr/ Дата народження, dd-mm-rrrr)

nr PESEL / ідентифікаційний код PESEL

.....  
(uzupełnić, jeżeli dziecko/uczeń posiada nr PESEL)

seria i numer paszportu/ серія та номер паспорта

.....  
(uzupełnić, jeżeli dziecko/uczeń posiada paszport, a nie posiada nr PESEL / заповніть, якщо дитина/учень має  
паспорт, але не має номера PESEL)

**W roku szkolnym 2023/2024 będzie kontynuował (a) naukę w ukraińskim systemie oświaty  
z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.**

У навчальному році 2023/2024 продовжуватиме навчання в українській системі освіти  
з використанням технологій дистанційного навчання

.....

.....  
nazwa i adres siedziby szkoły / назва і адреса місцезнаходження школи

.....  
podpis rodzica /opiekuna / підпис батьків/опікуна

<sup>1</sup> którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny, zgodnie z art. 2.ust 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa.

**Dodatkowa informacja:**

Dzieci i uczniowie, obywatele Ukrainy, uczący się w przedszkolu lub szkole funkcjonującej w ukraińskim systemie oświaty w trybie zdalnym nie podlegają obowiązkowemu rocznemu przygotowaniu przedszkolnego, obowiązkowi szkolnemu albo obowiązkowi nauki<sup>2</sup>. Rodzic lub osoba sprawująca opiekę nad dzieckiem lub uczniem **składa do gminy właściwej ze względu na miejsce pobytu dziecka lub ucznia oświadczenie o kontynuacji kształcenia w ukraińskim systemie oświaty.**

**Додаткова інформація:**

Діти та учні, громадяни України, які навчаються у дитячому садку чи школі, що працює в системі освіти України в дистанційному режимі не підлягають обов'язковій річній дошкільній підготовці, обов'язковій шкільній та загальнообов'язковій освіті. Батьки або особи, як опікуються дитиною чи учнем, **подають до територіальної громади за місцем проживання дитини чи учня заяву про продовження навчання в системі освіти України.**

Wzór oświadczenia ma charakter przykładowy, który może zostać wykorzystany.

Шаблон декларації є прикладом, який можна використовувати.

Oświadczenie można złożyć w Kancelarii Urzędu Miasta Mława, elektronicznie na adres [info@mlawa.pl](mailto:info@mlawa.pl) lub wysłać na adres korespondencyjny Urząd Miasta Mława ul. Stary Rynek 19, 06-500 Mława.

Заяву можна подати до канцелярії міста Млава, в електронному вигляді на адресу [info@mlawa.pl](mailto:info@mlawa.pl) або надіслати на адресу для кореспонденції Уженду Міста Млава вул. Стари Ринек 19, 06-500 Млава.

---

<sup>2</sup> W Polsce Nauka jest obowiązkowa do ukończenia 18. roku życia.

**KLAUZULA INFORMACYJNA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH  
(NA PODSTAWIE PRZEPISU PRAWA)**

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) Dz. Urz. UE L z 2016r. nr 119/1 – (zw. RODO) oraz ustawy z 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018 r. poz.1000 z późn. zm.) – **wyrażam zgodę** na przetwarzanie moich danych osobowych i mojego dziecka:

Pouczenie:

1. Administratorem Pani /Pana danych osobowych w Urzędzie Miasta Mława jest Burmistrz Miasta Mława, z siedzibą przy ul. Stary Rynek 19, 06-500 Mława
2. Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować wysyłając korespondencję elektroniczną pod adres [iod@mlawa.pl](mailto:iod@mlawa.pl).
3. Przetwarzanie pozyskanych danych osobowych wynika bezpośrednio z Ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz Rozporządzenia Ministra Edukacji i Nauki z dnia 21 marca 2022 r. w sprawie organizacji kształcenia, wychowania i opieki dzieci i młodzieży będących obywatelami Ukrainy.
4. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane są w celu ustalenia sposobu i formy realizacji obowiązku rocznego przygotowania przedszkolnego, obowiązku szkolnego lub obowiązku nauki obywateli Ukrainy.
5. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest obowiązkowe. Jeśli Pani/Pan tego nie zrobi, nie będziemy mogli zrealizować Pani/Pana sprawy<sup>3</sup>.
6. Pozyskane dane osobowe będą przechowywane przez 10 lat na potrzeby archiwizacji.
7. Informujemy, że zgoda osób, których dane dotyczą może zostać cofnięta w dowolnym momencie w siedzibie Administratora. Wyjątkiem jest sytuacja, gdy Administrator danych jest uprawniony na podstawie odrębnych przepisów prawa do przetwarzania danych bez wymogu posiadania zgody osoby, której dane dotyczą.
8. Osoby, których dane dotyczą mają prawo dostępu do danych osobowych, mają prawo do ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania oraz prawo do przenoszenia danych (jeżeli jest to możliwe).
9. Osoby, których dane dotyczą mają Państwo prawo wnieść skargę do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uważają, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy prawa.
10. Administrator danych nie planuje przetwarzać zebranych danych do innych celów niż te, dla których zostały zebrane. Wyjątkiem jest sytuacja, gdy przetwarzanie będzie wynikało z obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze.
11. Administrator nie planuje przekazywać danych osobowych organizacjom międzynarodowym, podejmować decyzji w sposób automatyczny wobec osób, których dane dotyczą. Dane nie podlegają też profilowaniu.

.....

podpis rodzica\* / prawnego opiekuna\*

\* - niepotrzebne skreślić

---

<sup>3</sup> Chyba że szczególne przepisy prawa stanowią inaczej.